

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 13

**Rubrik:** Menus propos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

En signant la convention, les fabricants et commerçants de machines à traire sus-nommés se sont engagés à se tenir aux obligations essentielles suivantes:

- procéder à l'essai I.M.A.;
- maintenir un service parfait de la clientèle;
- remettre à l'acheteur des instructions de service et directives pour le nettoyage rédigées dans sa langue maternelle;
- annoncer chaque nouvelle installation de machine à traire au service régional d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière;

- assurer le montage par un professionnel;
- initier et instruire l'acheteur à fond.

Dans l'intérêt d'un maintien en bon état durable de la machine à traire, une révision annuelle de toute l'installation effectuée par un professionnel a été considérée comme nécessaire. Les propriétaires d'installations devraient donc conclure un contrat d'entretien. Plus le nombre des exploitations à traite mécanique suivant cette recommandation s'accroît, plus le service de la clientèle pourra devenir rationnel et meilleur marché.

Commission Suisse du Lait

## Menus propos

---

### Encore la lutte contre la surchauffe

*Tout récemment, j'ai exposé ici comment on pourrait contribuer à lutter contre la surchauffe en envoyant et en acceptant moins d'invitations à participer à telle ou telle manifestation d'importance très relative...*

*Entre-temps, un entretien avec le contremaître d'une grande entreprise industrielle m'a montré qu'il existe aussi un autre moyen. En discutant avec lui, je fis en passant la remarque suivante: «D'après ce qu'on peut voir et entendre, je suis de plus en plus convaincu qu'au moins le quart du personnel des grandes entreprises et des grandes administrations ne travaille pas sérieusement.» — «Mais vous êtes encore loin de la réalité», répliqua mon interlocuteur,» car il y a en a bien plus que le quart! Avant de travailler ici, j'étais dans une petite entreprise. Il y a maintenant une année que j'occupe mon poste actuel. Eh bien je suis écœuré de voir combien de temps, autrement dit d'argent, est volé de cette manière!»*

*Les constatations de ce contremaître sur la baisse générale de la moralité, qui corroborent les miennes, m'ont impressionné et donné à réfléchir. A quoi servent les diplômes et les connaissances étendues de nombreux enseignants de nos écoles professionnelles si ces professeurs ne se donnent pas la peine de parler à leurs élèves, d'une part de l'amour du travail, de la conscience professionnelle et de la satisfaction du devoir accompli, d'autre part de l'esprit de lucre et du cynisme qui font que l'on se vole maintenant les uns les autres à tous les degrés de l'échelle sociale! Que signifie en effet cette habitude de tirer au flanc toutes les fois qu'on le peut et de se perdre en causeries interminables, sinon voler son patron quel qu'il soit en gaspillant le temps pour lequel on se fait injustement rétribuer!*

*Voilà aussi un sujet qui permettrait à un prédicateur de faire un utile sermon d'actualité.*

*Même si les opinions émises plus haut n'étaient que partiellement justes, il y aurait encore suffisamment de raisons pour lutter contre la surchauffe également dans ce domaine.*

*Uli du Bözberg*

Démarrage rapide...

...et très bon éclairage!



la marque qui s'impose



la batterie suisse de qualité!

Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, 8050 Zurich

Bureau de vente à 8055 Zurich  
Bureau et ateliers à Bâle-Munchenstein, Bienne, Croire,  
Frauenfeld, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Lucerne,  
Olten, Sion, et St. Gall.

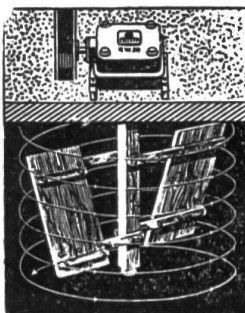
*Conducteurs de tracteurs,  
faites connaître assez tôt  
votre intention  
de changer de direction!*



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.



← Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Machines à liquéfier le fumier «Blitz», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.  
Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

COUPON

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....) \_\_\_\_\_

---

# 110 000 tracteurs Ford en une année

---

La production des usines de tracteurs Ford en Angleterre et aux Etats-Unis a atteint en 1963 le chiffre total imposant de 110 000 tracteurs Ford! Donc: 11 500 tracteurs de plus qu'en 1962!

En **Europe**, la vente des tracteurs Ford a augmenté en 1963 de **21,2%**; en **Suisse**, cette augmentation des ventes comporte même **36%**! Dans bien des pays, comme en Finlande, Norvège, Suède, Danemark, Belgique, au Portugal et aussi en Suisse, le Fordson compte aujourd'hui parmi les tracteurs les plus achetés!

Depuis 1917, début de la fabrication en série, Ford a construit au total plus de 3 millions de tracteurs Ford et Fordson!

Ces **faits** donnent à réfléchir: on peut en tirer des conclusions et des preuves. **Concernant la qualité**: Un tracteur, placé à raison de plusieurs millions partout dans le monde, doit être de construction remarquable. Et, **concernant le prix**: Un produit Ford représente aussi un «tour de force» quant à son prix. Cela explique donc pourquoi, en Suisse, des exploitations de plus en plus nombreuses accordent leur préférence au tracteur Fordson!

## Ford construit les tracteurs Fordson de réputation mondiale

**Ces distributeurs assurent le service des tracteurs Ford en Suisse romande:** Charrat VS: Garage de Charrat S.A. Echallens: Paul Henriod S. à r.l. Fribourg: Gremaud & Cie. Fully VS: E. Rast, Châteignier. Genève: Autohall Servette S.A., Cercle des Agriculteurs. Les Ponts-de-Martel NE: A. Finger. Porrentruy: L. Vallat.

Tracteur Fordson SUPER DEXTA (40 CV) avec charrue bisocs HENRIOD

---

